



## CAROLINE LAITTA SUOMENKIELISET KIRJAT KIERTOON

Suomenkielisiä aikuisten kirjoja lainataan ahkerasti. Caroline Stillman vastaa Handenin kirjaston suomenkielisestä kirjatarjonnasta ja kutsuu kaikenikäiset ruotsinsuomalaiset lainaamaan kirjallisuutta suomeksi.

Sivu 2



## POLIITTINEN TYÖ VÄHEMMISTÖJEN HYVÄKSI JATKUU

Haningen poliitikkojen aloitteesta perustettu alueellinen vähemmistöasioiden poliittinen verkosto kokoontui marraskuussa ensimmäistä kertaa jakamaan kokemuksiaan.

Sivu 4



## NICOLE FORSMAN ON LIBERAALIEN UUSI EDUSTAJA NEUVONPITORYHMÄSSÄ

Sivu 5



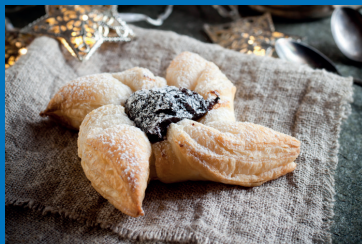
## TIETOA KORONA-VIRUKSESTA SUOMEKSI

Sivu 8



## OM HANINGE PÅ SVENSKA

Läs mer på svenska på sidorna 6-7





Kuva: Martin von Pfaler

## CAROLINE LAITAA SUOMENKIELISET KIRJAT KIERTOON

**Suomenkielisiä aikuisten kirjoja lainataan ahkerasti Handenin kirjastosta. Lasten kirjoja voitaisiin lainata lisää. Caroline Stillman vastaa Handenin kirjaston suomenkielisestä kirjatarjonnasta ja toivottaa kaikenikäiset ruotsinsuomalaiset tervetulleiksi lainaamaan kirjallisuutta suomeksi.**

Dekkareita, tietokirjoja ja klassikoita. Handenin kirjaston hyllyiltä löytyy paljon suomenkielistä luettavaa. Caroline Stillman poimii tuntuu hyllyltä teoksen, joka osoittautuu Jörn Donnerin pojan Otto Gabrielssonin isälleen kirjoittamaksi kirjaksi nimeltä *Rikkaruoho – viimeinen kirje isälle*.

– Yritän aina hankkia tänne kirjoja, jotka saavat huomiota ja joista puhutaan paljon, Stillman selittää.

Stillman vastaa suomenkielisten kirjojen hankkimisesta Handenin kirjastoon. Kirjahan kinnat Stillman tekee pääasiassa BTJ-kirjastopalvelun ja Suomi-instituutin suositusten perusteella. Mutta hankinnoissa on myös varaa yleisön toivomuksille.

– Otan todella mielelläni vastaan toivomuksia ja ehdotuksia kirjaston suomenkielisiltä kävijöiltä. Kirjasto on olemassa teitä varten ja

tavoitteenani on yrittää täyttää toivomukset niin pitkälle kuin se on mahdollista, Stillman ilmoittaa.

Sen, joka haluaa tavata Caroline Stillmanin, on suunnattava askeleensa kohti lasten osastoa. Lainatiskillä häntä näkyy harvoin. Suomenkielinen lasten osasto onkin hänen erityinen ylpeytensä ja häntä harmittaa, ettei lasten kirjoja lainata enemmän.

– Meillä on normaalisti hyvä yhteistyö Kanteleen, eli suomenkielisen esikoulun kanssa, mutta koronan takia esikoululuokat eivät juuri nyt ole päässeet käymään kirjastossa, Stillman pahoittelee. Eivätkä isovanhemmat näy lukevan lapsenlapsilleen suomeksi.

Kirjat ja kirjallisuus ovat aina olleet Caroline Stillmanille tärkeitä. Opiskeltuaan ensin kirjallisuutta ja pohjoismaisia kieliä Suomessa, hän muutti Ruotsiin 27 vuotta sitten.

Kuvassa Caroline Stillman näyttää kunnan vähemmistöstrategi Sanna Rantamäelle suomenkielisiä kirjajhylyjä.

Viimeiset kuusi vuotta hän on ollut töissä Handenin kirjastossa. Sitä ennen hän toimi muun muassa Tara-lehden toimittajana.

– Kirjat ovat luonnollisin osa elämääni. Lisäksi minua kiinnostavat myös teatteri ja elokuvat. Muutettuani Ruotsiin aloin opiskelemaan teatteritiedettä ja nykyään olen aktiivinen Haningen ROJ-teatterissa, Stillman kertoo.

Handenin kirjaston ja Haningen suomen kielien hallintoalueen suosittu yhteinen panostus uusien suomalaisten elokuvien esittämiseen ei olisi toteutunut ilman Stillmanin apua.

– Elokuvaesityksiin palaamme heti kun koronatilanne sallii. Siihen mennessä on keksittävä muita ajanvietteitä, Stillman toteaa.

Stillman toimii kunnassa myös kaksikielisenä, suomenkielisenä luotsina kulttuurialan kysymyksissä. Luotsien tarkoitus on palvella suomeksi niitä, jotka eivät osaa tarpeeksi ruotsia asioidakseen kunnan kanssa.

– Luotsaustehtäviä minulla on ollut tähän saakka todella vähän, Stillman toteaa. Mutta palvelu on tärkeä ja ihmiset tietävät mistä minut löytää, jos tarvetta tulee, hän päättelee.

## CAROLINE STILLMAN LYHYESTI

**Titteli:** Kirjastonhoitaja

**Tehtävä:** Vastaa Handenin kirjaston suomenkielisistä lainakirjoista

**Ikä:** 53 vuotta

**Siviilisääty:** Sinkku

**Lapsia:** 3 poikaa

**Kotieläimiä:** Ei

**Asuinpaikka:** Södermalm

**Harrastukset:** Teatteri, ohuiden romaanien lukeminen ja intohimoinen Netflixin tuijottaminen

**Viimeisin luettu kirja:** Saara Turusen *Sivuhenkilö*

## ILMAINEN KIRJA LAHJANA UUSILLE VANHEMILLE

Haningen kunta jakaa kaikille vastasyntyneiden lasten vanhemmille lahjakortin, jolla saa hakea Handenin kirjastosta lastenkirjan. Kun lapsi täyttää neljä vuotta, vanhemmat saavat uuden lahjakortin.

Lahjakortit ovat piakkoin vaihdettavissa myös suomenkielisiin lastenkirjoihin.

## SUOMENKIELISTEN KIRJOJEN TOP 5:

Handenin kirjaston eniten lainatut kirjat suomeksi:

1. Mäki, Reijo: Slussen (2016)
2. Havaste, Paula: Morsiusmalja (2020)
3. Hyyti, Pekka: Musta talvi (2020)
4. Teir, Philip: Neitsytpolku (2020)
5. Tervo, Jari: Loiri (2019)



Kuva: Martin von Pfaler



Kuva: MostPhotos

## POLIITIKKOJEN VÄHEMMISTÖVERKOSTO KOKOONTUI NETISSÄ

**Poliittinen edistämistyö vähemmistöjen hyväksi jatkuu. Haningen poliitikkojen aloitteesta perustettu alueellinen vähemmistöasioiden poliittinen verkosto kokoontui marraskuussa ensimmäistä kertaa jakamaan kokemuksiaan.**

Alueellinen verkosto on osa valtakunnallista verkostoa, joka perustettiin Haningessa syksyllä 2016. Alueellinen verkosto kerää vä-

hemmistöasioista kiinnostuneita poliitikkoja Tukholman alueen kunnista. Koronan takia nettiin siirrettyä kokousta johtivat kunnanneuvos **Petri Salonen** (C) sekä vähemmistöstrategi

**Sanna Rantamäki**. Osallistujina oli edustajia yli kymmenestä Tukholman alueen kunnista.

Kokouksen ensimmäisessä osassa kuntien poliittiset edustajat saivat lyhyesti esitellä itseään ja kertoa oman kuntansa vähemmistötoiminnasta. Joistakin kunnista osallistui useampia poliitikoita ja monet olivat myös kutsuneet vähemmistökoordinoijansa mukaan. Esittelyistä selvisi, että kunnat ovat

lähestyneet vähemmistöasioita varsin eri tavoin. Täten osallistujille avautui oivallinen tilaisuus oppia toisiltaan.

Taun jälkeen osallistujat saivat mahdollisuuden keskustella ja asettaa kysymyksiä toisilleen. **Gill Brodin** (C) Sigtunasta mietiskeli, miten poliitikoille yleensä voisi tiedottaa vähemmistöasioista paremmin.

**Marietta de Pourbaix-Lundin** (M) Haningesta vastasi kertomalla, kuinka Haningen vähemmistöpoliittinen ryhmä kutsui hallituksen erityisen vähemmistöasioiden selvittäjän **Lennart Rohdinin** Haningen kunnanvaltuustoon kertomaan vähemmistölaista, ja että tilaisuus oli ollut hyvä tapa lisätä poliitikkojen tietoisuutta vähemmistöasioista.



**Ylva Larsdotter**, joka vastaa vähemmistöasi-  
oista Upplands-Väsbyssä pohdiskeli, kuinka  
vähemmistötyöhön saataisiin



mukaan enemmän lapsia ja  
nuoria. **Marja Väisänen (S)**  
Haningesta ehdotti, että Tuk-  
holman alueen ruotsinsuoma-  
laiset koulut alkaisivat järjestää

yhteisiä aktiviteetteja, kun koronasta vihdoin  
olla päästy eroon. Väisäsen mukaan  
ruotsinsuomalainen urheilupäivä tai kulttuu-  
ritapahtuma voisi vahvistaa lasten ja nuorten  
ruotsinsuomalaista identiteettiä.

Monet olivat Huddingen vähemmistökoordi-  
noija **Marjaana Lehmonen-Nilssonin** kanssa  
samaa mieltä siitä, että poliitikkojen osal-  
listuminen vähemmistötyöhön on erinomai-  
sen tärkeää. Osallistujien joukossa jotkut  
edustivat kuntia, joissa vähemmistöasioita ei  
ollut nostettu ylimmälle poliittiselle tasolle tai  
ei koordinoitu poliittisesti. **Doris Vesterlund**  
(C) Järfällasta ja Gill Brodin ilmoittivat, että  
he alkaisivat heti toimia asian eteen omissa  
kunnissaan.

Solnan edustaja **Samuel Klippfalk (KD)**  
ehdotti, että verkostoon yritettäisiin saada  
mukaan myös alueen korkeamman tason poliittinen organisaatio Region Stockholm. Petri Salonen kertoi, että organisaation poliittisia edustajia oli kutsuttu kokoukseen, mutta että he olivat viime hetkellä peruneet osallistumisensa. Päätettiin yrittää seuraavalla kerralla uudelleen.

Kokoukseen osallistui edustajia seuraavista kunnista: Haninge, Huddinge, Järfälla, Norrtälje, Sigtuna, Solna, Stockholm, Sundbyberg, Södertälje, Upplands-Bro ja Upplands-Väsby.



Kuva: Nicole Forslund

*Suomen kielen hallintoalueen neuvonpitoryh-  
män uusiin poliitikko, Nicole Forslund (L).*

## LIBERAALIEN UUSI EDUSTAJA NEUVONPITORYHMÄSSÄ

**Nicole Forslund** astuu Suomen kielen hallintoalueen neuvonpitoryhmään Liberaalien edustajana. Hän korvaa **Göran Florénin**. Om *Haningesta suomeksi* on haastatellut Forslundia siitä, miten hän suhtautuu tehtäväänsä.

– Vähemmistöjä ja vähemmistökieliä tulisi aina edistää ja vaalia. Asia on meidän kaikkien vastuulla, varsinkin meidän poliitikkojen, ja meidän kuuluu olla ylpeitä siitä, että Haninge on osa suomen kielen hallintoaluetta.

– Minulle on tärkeää tukea vähemmistöky-  
symyksiä ja parantaa vähemmistölle suun-  
tautuvaa tarjontaa, kuten kouluja, vanhusten  
huoltoa ja muita palveluita. Haningen kunnan  
tulevalla vähemmistöpoliittisella ohjelmalla  
on tärkeä merkitys suomalaisten kieliasioiden  
edistämiseksi. Ohjelma antaa kokonaisvaltai-  
sen kuvan kunnan pyrkimyksistä työskennellä  
vähemmistöasioiden hyväksi.

Forslundin pitempi haastattelu löytyy Haningen kunnan suomenkieliseltä kotisivulta, [haninge.se/suomeksi](http://haninge.se/suomeksi).



Bild: Martin von Pfaler

## CAROLINE SÄTTER SNURR PÅ UTLÅNINGEN AV BÖCKER PÅ FINSKA

**Finskspråkiga böcker för vuxna lånas flitigt på biblioteket i Handen. Barnböckerna borde lånas ut i större omfattning. Caroline Stillman ansvarar för bibliotekets utbud av litteratur på finska och bjuder in alla sverigefinländare att låna böcker på det egna modersmålet.**

Deckare, faktaböcker och klassiker. På hyllorna i Handens bibliotek finns en hel del läsvärt på finska. Caroline Stillman är den som ansvarar för den finska avdelningen, både när det gäller böcker för barn och för vuxna.

– Jag försöker skaffa in böcker som får mycket uppmärksamhet och som skapar diskussion, förklarar hon.

Bokinköpen sker i huvudsak efter bibliotekstjänsten BTJ:s och Finlandsinstitutets rekommendationer. Men Caroline är inte främmande för önskemål från läsarna.

– Jag tar jättegärna emot önsknings och

förslag på nya böcker från bibliotekets finskspråkiga besökare.

Den som vill träffa Caroline Stillman ska bege sig till barnavdelningen. Den finskspråkiga barnavdelningen är hennes särskilda stolthet och hon är därför ledsen över att inte barnböckerna lånas ut i större omfattning.

– Normalt har vi ett bra samarbete med den finska förskolan Kantele. Men nu under coronapandemin har förskoleklasserna inte kunnat besöka biblioteket. Och mor- och farföräldrarna verkar inte läsa för sina barnbarn på finska.

## DE FINSKSPRÅKIGA BÖCKERNAS TOPP 5:

Här är de finska titlar som lånas mest på Handens bibliotek:

1. Mäki, Reijo: Slussen (2016)
2. Havaste, Paula: Morsiusmalja (2020)
3. Hyyti, Pekka: Musta talvi (2020)
4. Teir, Philip: Neitsytpolku (2020)
5. Tervo, Jari: Loiri (2019)

## GRATIS BOK TILL NYBLIVNA FÖRÄLDRAR

Nyblivna föräldrar får ett presentkort på en bok, som kan avhämtas på biblioteket. Inom kort kommer presentkortet att gälla även för barnböcker på finska.

## NICOLE FORSLUND NY REPRESENTANT FÖR LIBERALERNA

Nicole Forslund tar plats som Liberalernas representant i samrådsgruppen för finskt förvaltningsområde i Haninge kommun. Hon ersätter

**Göran Florén.**

– Minoriteter och minoritetsspråk behöver alltid främjas och värnas. Det är ett ansvar som ligger hos oss alla, i synnerhet oss politiker. Vi i Haninge ska vara stolta över att vara ett finskt förvaltningsområde för det innebär ju just det att vi ska främja och värna finska språket och kulturen som bland annat innebär att erbjuda kommunal service på finska.



Bild: Nicole Forslund

## POLITIKERNÄTVERK FORTSÄTTER MED MINORITETSFRÅGORNA

**Arbetet med att främja minoritetsfrågorna på en politisk nivå fortsätter. Det regionala politikernätverket, som bildades på initiativ av politiker från Haninge, samlades till ett första möte i november för att dela erfarenheter och idéer med varandra.**

Det regionala nätverket är en del av ett riksomfattande politikernätverk som bildades i Haninge år 2016 och samlar politiker som är intresserade av minoritetsfrågor från hela Stockholms län. På grund av coronapandemin hölls mötet digitalt och leddes av kommunalrådet **Petri Salonen** (C) och minoritetsstrateg **Sanna Rantamäki**. Deltagarna kom från drygt tio Stockholmskommuner.

Under den första halvan av mötet fick de olika kommunernas politiska representanter presentera sig kort och berätta om hur det minoritetspolitiska arbetet i deras kommun organiserats. Presentationerna visade på

stora skillnader när det gäller hur man arbetar med minoritetsfrågorna i kommunerna och i och med informationsutbytet öppnades en god möjlighet till ömsesidigt lärande.

Den andra halvan av mötet ägnades åt diskussioner och konkreta frågor, bland annat kring hur man ska gå tillväga för att lyfta minoritetsfrågorna till en högre nivå och öka kunskapen bland de övriga politikerna.

I mötet deltog representanter från följande kommuner: Haninge, Huddinge, Järfälla, Norrtälje, Sigtuna, Solna, Stockholm, Sundbyberg, Södertälje, Upplands-Bro och Upplands-Väsby.



## TIETOA COVID-19-TILANTEESTA SUOMEKSI

Kunnan suomenkielisiltä kotisivuilta löydät tietoa siitä, miten Haningen kunta toimii ehkäistäkseen covid-19-tartunnan leviämistä ja mistä sinä, joka kuulut riskiryhmään, voit saada apua ja tukea arkipäiväisissä asioissa. Pysy ajan tasalla seuraamalla uutisia netissä:

**[Haninge.se/suomeksi](https://haninge.se/suomeksi)**

Lisäksi suomenkielistä tietoa saa muun muassa myös alla olevista osoitteista:

**[1177.se](https://1177.se)**

**[Folkhalsomyndigheten.se](https://Folkhalsomyndigheten.se)**

**[Sverigesradio.se/sisuradio](https://Sverigesradio.se/sisuradio)**

## YHTEYSTIEDOT / KONTAKTUPPGIFTER

### Toimitus / Redaktion:

Martin von Pfaler, suomenkielinen verkkotoimittaja / finskspråkig webbredaktör,

070-577 56 61, martin.vonpfaler@haninge.se

Sanna Rantamäki, vähemmistöstrategi / minoritetsstrateg,

08-606 88 73, sanna.rantamaki@haninge.se

### Vastaava julkaisija / Ansvarig utgivare:

Anna Berglund, viestintä- ja digitalisointijohtaja / kommunikations- och digitaliseringsdirektör,

08-606 79 67, anna.berglund@haninge.se

**Etusivun kuvat / Bilder på framsidan:** Mostphotos samt Martin von Pfaler.

Número 2 • 2020 – lehden 12. numero kaiken kaikkiaan. Julkaistu marraskuussa 2020.

Nummer 2 • 2020 – nummer 12 totalt. Publicerad i november 2020.



Haninge  
kommun